

Liebe Miteigentümer,

Aus gegebenen Anlass möchte ich Sie davon in Kenntnis setzen, dass sich z.Z. am Don Paco und Doñana - insbesondere auf der Restaurant-Ebene - zwei Taschendiebe herumtreiben, denen es anscheinend gelungen ist mehreren Personen Geld und Schlüssel zu entwenden. Ich rate daher zu erhöhter Aufmerksamkeit und darum, solche Fälle unverzüglich bei der Polizei anzuzeigen, damit diese Ihre Patrouillen bei unseren Gebäuden verstärken.

Gleichzeitig ist bei dieser Gelegenheit deutlich geworden, dass es anscheinend Eigentümer gibt, die ihre Apartments über [booking.com](https://www.booking.com) zur Vermietung anbieten. Ich weise in diesem Zusammenhang darauf hin, dass dies im Widerspruch zu dem von der Eigentümerversammlung beschlossenen Hausordnung ist. Das Don Paco ist eine Gemeinschaft privater Eigentümer und eine gewerbliche Vermietung der Apartments ist nicht zulässig sondern nur an Freunde und Verwandte. Wer dieses trotzdem über [booking.com](https://www.booking.com) oder andere gewerbliche Foren macht, tut es auf eigenes Risiko und riskiert eine hohe Strafe der Tourismusbehörde und gefährdet im übrigen den Privatnutzungs-Status, um den wir seit einigen Jahren intensiv kämpfen.

Estimados compañeros propietarios,

Debido a la situación actual, me gustaría informarles de que actualmente hay dos carteristas en Don Paco y Doñana - particularmente en el nivel del restaurante - que aparentemente han conseguido robar dinero y llaves a varias personas. Por lo tanto, les aconsejo que estén más atentos y que denuncien inmediatamente estos casos a la policía para que ésta pueda aumentar sus patrullas en nuestros edificios.

Al mismo tiempo, en esta ocasión ha quedado claro que, al parecer, hay propietarios que ofrecen sus pisos en alquiler a través de [booking.com](https://www.booking.com). En este contexto, me gustaría señalar que esto es contrario a las normas de la casa aprobadas por la junta de propietarios. Don Paco es una comunidad de propietarios privada y el alquiler comercial de los pisos no está permitido, sólo a amigos y familiares. Cualquiera que lo haga de todas formas a través de [booking.com](https://www.booking.com) u otros foros comerciales lo hace por su cuenta y riesgo y se arriesga a una fuerte multa de las autoridades turísticas y, de paso, pone en peligro el estatus de uso privado por el que hemos estado luchando intensamente durante varios años.

Dear fellow owners,

Due to the current situation, I would like to inform you that there are currently two pickpockets at Don Paco and Doñana - particularly on the restaurant level - who have apparently managed to steal money and keys from several people. I would therefore advise you to be more vigilant and to report such cases to the police immediately so that they can increase their patrols of our buildings.

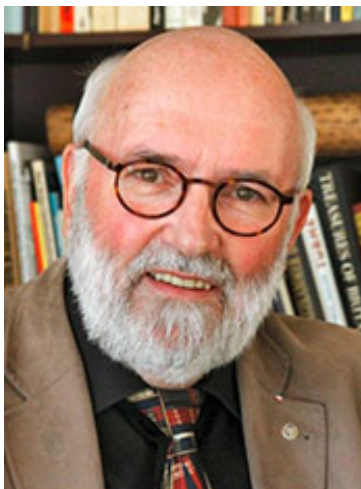
At the same time, it has become clear on this occasion that there are apparently owners who are offering their flats for rent via [booking.com](https://www.booking.com). In this context, I would like to point out that this is contrary to the house rules adopted by the owners' meeting. Don Paco is a community of private owners and commercial letting of the flats is not permitted, only to friends and relatives. Anyone who does this anyway via [booking.com](https://www.booking.com) or other commercial forums does so at their own risk and risks a heavy fine from the tourism authorities and, incidentally, jeopardises the private use status that we have been fighting for intensively for several years.

Kjære medeiere,

På grunn av den nåværende situasjonen vil jeg informere dere om at det for tiden er to lommetyver på Don Paco og Doñana - spesielt på restaurantnivå - som tilsynelatende har klart å stjele penger og nøkler fra flere personer. Jeg vil derfor råde deg til å være mer årvåken og rapportere slike tilfeller til politiet umiddelbart, slik at de kan øke patruljeringen av bygningene våre.

Samtidig har det ved denne anledningen blitt klart at det tilsynelatende finnes eiere som tilbyr leilighetene sine til leie via [booking.com](https://www.booking.com). I denne sammenheng vil jeg påpeke at dette er i strid med husordensreglene som er vedtatt av eiermøtet. Don Paco er et sameie av private eiere, og kommersiell utleie av leilighetene er ikke tillatt, kun til venner og familie. Den som likevel gjør dette via [booking.com](https://www.booking.com) eller andre kommersielle fora, gjør det på egen risiko og risikerer en kraftig bot fra turistmyndighetene og setter for øvrig den statusen som privat bruk som vi har kjempet intenst for i flere år, i fare.

Mit freundlichen Grüßen / Med vennlig hilsen / Best regards / Saludos



Nis-Edwin List-Petersen

Präsident / President / Presidente - Comunidad de Propietarios Don Paco